

Előfizetési ár:  
 Egész évre 6 frt  
 Fél évre 3 „  
 Negy. évre 1 frt 50 kr.  
 Egy szám ára 5 kr.

Hirdetések és nyilt-  
 téri közlemények  
 jutányosan közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

## Politikai lap.

Szerkesztőség:  
 Starcsovai ut 3 sz. a.  
 Kiadóhivatal:  
 József főherceg  
 utca 11 szám.

Közlemények a szer-  
 kesztőségbe, előfize-  
 tetési és hirdetési díjak,  
 úgy a lap szétküldé-  
 sére vonatkozó panaszok  
 a kiadóhivatalba  
 küldendők.

**Megjelenik:**  
 minden vasárnap, szerda és  
 péntek reggel.

Főszerkesztő: Felelős szerkesztő:  
 Feymann Gyula Dr. Hódy Antal  
 ÜGYVÉDEK.

**Hirdetések**  
 Vig Simon nyomdájában is felvételnek.  
 Starcsovai utca 3. szám.

### Utóhangok.

Elmultak a kir. herceg fogadtatásának derűs napjai; kár, hogy azok verőfényébe egy kis boru is vegyült, egész váratlanul. Ámbár hiszen arra el lehattunk készülvén, hogy ha a főispán „beleintézkedik“ a dologba, akkor biztosan árnyékot vet Pancsovára az előtérbe tolt vármegye. — Amint-hogy ugyanis történt.

Kezdte azon, hogy a megérkezés-kor egészen „múson kívül“ ő, a főispán fogadta a város nevében a kir. herceget; a mi nem kis zavart okozott. Nincs ugyan kifogásunk el-lene, ha valaki szónoki művészetét ragyogtatni akarja, de úgy tudjuk: a polgármester a városnak az első tisztviselője, s a törvényhatóság nevében ő van hivatva üdvözölni a notabilitásokat. Amint hogy Torontálmegyében is az alispán, az első tisztviselő, fogadta a magas vendéget. — Ha a főispán, mint a k o r m á n y k ö z e g e üdvözli a kir. herceget, egész helyén valónak tartjuk; de ekkor sem rögtönözve, váratlanul, meglepetésszerűleg, hanem a programon belől; mert az ilyen extemporizálásokat könnyen félreértésre adnak okot, s zavart okoznak.

Jelentéktelennek látszik, de jellemző az az intézkedés is, hogy a város által összeállított s begyakorolt négyes fogat helyett az utolsó perczben egy két fogatú idegen kocsi állítottatott a főispán a kir. herceg rendelkezésére — állítólag azért, mert a vármegye székhelyén is csak kettős fogat volt kirendelve; már pedig a megye nem maradhat el Pancsova mögött. — Hogy mennyire bevált ez az intézkedés is, eléggé illusztrálja a megérkezés-kor e miatt támadt zavar, s a fényképésznél történt utcai jelenet, midőn a fiatal lovak, s a gyakorlatlan kocsis csaknem felborították a kir. herceg kocsiját.

A mi azonban legnagyobb visszatevészt szült a polgárság körében, az a disztribúcióra való meghívók kiosztásánál történt. Tudvalevő ugyanis, hogy a kir. herceg a város közönségét akarta megvendégetni, mikor őt-hat meghívót bocsájtott rendelkezésre a „civil“ urak részére. Nos, és mit láttunk? Azt, hogy a város számára szóló kevés számú meghívókat idegenek, s megyei emberek között osztották szét.

Ugyan mióta képviseli a város közönségét a megyei főszolgabíró? S mióta városi hatóság a kir. ügyész-

ség? — Hiszen szó sem fér hozzá, hogy igényt tarthatnak a nevezett urak a meghíváshoz és ha az összes hatóságok fejét meglehetett volna invitálni a kir. herceg asztalához, ők el sem maradhattak volna onnan; azonban mikor a város közönsége s hatósága részére csak öt hely van fenntartva, akkor a polgárság s a tisztikar első sorban volt volna meghívandó. Annál különösebbnek tünt fel a dolog, mert hisz a közigazgatás és igazság ügy eléggé képviselve volt már a főispán és a törvényszéki elnök által.

Aztán meg azt sem tudjuk, hogy mióta tartozik a szegedi tankerületi főigazgató Pancsova polgárai közé. Ez a jó ur véletlenül, huszonnégy órai tartózkodásra érkezett városunkba; hogyan jut tehát ahhoz a fontos szerephez, hogy a város közönségét képviselje a kir. herceg ebédjén?!

Nagyon jól tudjuk mi, hogy a város notabilitásait nem hagyhatják, már csak az ilyenkor zsinórmértékül szolgáló rangfokozat miatt sem ki a meghívottak közül; de azt is tudjuk ám, hogy a város tisztikarát és legfőképpen polgárságát, ha csak egy-egy meghívóval is, — fel kell venni a meghívottak sorába.

Ott kellett volna látnunk első sorban a lelkészeknek legalább egyikét, ott kellett volna lennie egy városi polgárnak, s a városi tisztikarból legalább annak, a kinek két napon át a legnehezebb szerepe, a legfelelősségteljesebb tiszte volt: a helyettes rendőr főkaptányának. Ezek mellett ott lett volna az állami hivatalnoki karból a közigazgatás és az igazságügy két fő képviselője, a főispán meg az elnök.

Lám, Nagy-Becskereken, a vármegye központján egyetlen főszolgabíró sem kapott meghívást a kir. herceg ebédjéhez sem pedig a szintén ott lévő főigazgató; de még a kir. ügyész sem; ellenben a polgárság közül két lelkész meg volt hívva. Pedig hiszen nekünk is vannak olyan polgáraink, a kik a kir. kitüntetés révén is igényt formálhatnak az ilyen meghívásra,

Ilyeténképpen rendezte ezt a főispán; mert tudomásunk van róla, hogy az ő információja alapján osztattak szét a meghívókat. Ilyeténképpen jutott tehát Pancsova közönségének ez a — már nem szokatlan — szerep, hogy ismét mellőzték egy szép, fontos és a loyális érzületekre örökös kihatással bíró momentum alkalmából. Hát hiszen hozzá vagyunk már

szoktatva, hogy ez a mi „pugris“ közönségünket csak akkor veszik elő a sutból, ha kétezer forintos miniszteri s egyéb fogadtatásokat rendeznek az ő költségére; s csak akkor van rája szükség, ha öt forintos belépti díj mellett staffázsul használhatják — a vármegyei urak vendégeskedéséhez. Csakhogy félő, hogy egyszer majd ezek a nyárspolgárok megbicsakolják magokat, s hasonló alkalmakkal magára hagyják a főispánt, s ünnepelhet, ebédelhet zavartalanul, — egy magában, a mint az a farsangon már egy ízben félig-meddig meg is történt.

### Heti krónika.

Persze hogy a kir. herceg látogatása van még most is napirenden.

— „Mit gondolsz,“ — kérdi egy pancsovai a másiktól — „mért van az, hogy a főispán négyes fogaton jött be, mikor megérkezett, a kir. hercegnek meg csak kettős fogatot rendelt ki?“

— „Hm, barátom, úgy látszik te nem ösmered a viszonyokat. A torontáli vasutaknak minden részvényese külön vonaton jár, nekik tehát dukál a négyes fogat; de a ki csak rendes személy hajón a sok pugris néppel együtt utazik, az örüljön, hogy gyalog nem kell bejönnie az ágencziától!“

Egyik polgártársunk, a kit bántott az, hogy őt nem hívták meg a kir. herceg ebédjére: valahogy megtudta, hogy egy másik ur csak a diszruhájá kedvéért kapott meghívót a dinére.

Az elkeseredett polgártárs ezen indok alaposságától meggyőzve, megvigasztalódott, sőt ezen elv helyességének dokumentálására a „pompe-funebres“-nek diszbe öltözött legényeit fényesen megvendégette.

Otthon pedig leakasztotta a szegéről az öregapjáról reá maradt disz-mentét, és belemártva a krumpli levesbe, így beszélgetett vele:

— „Egyél öreg; a többi kollégáid ugyanis udvari ebédre vannak hívva!“

Egy uri ember, a ki a rovatnak állandó alakja, s a ki a hivatalos rangosztálynak szigorú betartója: — a kir. herceg elindulásakor a Weisz-szálló előtt legelsőnek ült be kocsijába be sem várva, míg a kir. herceg helyet foglal. Valaki aztán leintette, hogy meg szokták várni, hogy előbb a vendég üljön fel.

— „Helyes“ — szólt az illető homlokára ütve — „el is felejtettem, hogy a főherceg egy rangosztállyal előttem áll.“  
 És nagylelkűen leszállott kocsijáról.

„Még egy főhercegi látogatás,“ — sohajta egy adófizető — „és utcáink kövezete egészen járhatóvá lesz!“

Valaki indignálódott azon, hogy Platiz főigazgató, kinek tavaly is, egy fogadtatás alkalmával, könyökkel csináltak helyet a többi összes, sorrendben jövő tisztelgők között; hogy mi ezimen jutott megint a pancsovaiak előtt a disztribúció?



2.

Megmagyarázták aztán neki, hogy ez csak tévedésből történt. Ugyanis egy magyar emberre bízták a meghívó széthordását, a ki nem tudván németül, egy idevaló polgárhoz fordult tolmácsolás végett a ki szintén gyöngé német volt. Ez aztán a „Herr Platz-Kommandant“-nak — (a térparancsnoknak) szóló meghívót így értelmezte; „Herr Platz! Kommandant!“ (Platz ur, aztán eljőjjön ám!) és így jutott a meghívó tévedésből Platz ur kezei közé.

Becskeréken aztán, a hol jobban tudnak németül, elmaradt a főigazgató meghívása.

## H i r e k.

**Személyi kir.** Kis Aron, a tiszántúli ev. ref. egyházkerület püspöke a héten Nagy Kikindán járt az ottani ev. ref. egyház meglátogatása céljából. A hazafias ősz püspököt a legnagyobb tisztelettel fogadták.

**József kir. herceg Becskereken.** Tudvalevő olvasóközönségünk előtt, hogy midőn József kir. herceg csütörtökön d. u. elhagyta városunkat, — Nagy Becskerekre utazott innen. Becskereken szintén nagy óvációkkal fogadták a népszerű kir. herceget. Mindjárt a pályaudvaron tövölzö beszédeket intéztek hozzá, amelyekre a kir. herceg igen szívélyesen válaszolt, különösen kiemelve azt, hogy annál szívesebben látogatott el Becskerekre, mert torontáli birtokos is. Ezután jött a bevonulás, mely impozáns volt. József kir. herceg Becskereken a „Magyar Király“ fogadóba szállott és később megtekintette a díszes megyeházát. Midőn itt megpillantotta a karnaton báró Dániel Ernő miniszter nejét, felsietett hozzá és hosszasán beszélgetett a bárónéval. A kir. herceg pénteken utazott el Becskerekről, miután az ottani honvédséget szintén megszemlélte.

**Helyreigazítás.** József kir. herceg fogadtatásáról a pénteki számunkban adott tudósításba egy téves megjegyzés csuszott be. A hajóállomásnál történt fogadtatás alkalmával nevezetesen a rom. kath. plébánia nem Faix B. Lipót házfőnök, — mint ahogy azt írtuk — hanem Jakobovics Ágoston plébános vezetése alatt jelent meg.

**Herkulesfürdő vendégei.** A fürdő igazgatóság értesítése szerint Herkulesfürdőn f. hó 17-ig 1497 volt a fürdőző vendégek száma. Pancsováról most Rácz Lajos törvényszéki bíró és Lestyánszky János főkapitány tartózkodnak a világhírű mulatóhelyen.

**Városunk polgáraihoz.** A délmagyarországi tanító egyesület XXXII. közgyűlését előkészítő helyi nagybizottság immár véglegesen összeállította a vendégek szórakoztatását célzó programját. Ezen programnak egyik legérdekesebb pontja a Belgrád-Zimonyi kirándulás. — Miután ugy ezen kirándulásnál, mint a helyben rendezendő egyéb mulatságokon t. i. az ismerkedési estélyen és táncmulatságon való díjtalan részvételre csak a részvételi jegy megváltása jogosít s ezen 1 frttal megváltható jegyek határideje folyó hó 28-án jár le, ennél fogva felhívatik városunk polgársága, hogy részvételi jegyeiket az e célból városunk minden szerkesztőségében felfektetett gyűjtő ivenek előjegyeztetni, illetve biztosítani szíveskedjék. — A 2 frtos bankettjegyek ugyancsak a szerkesztőségekben kaphatók.

**Harez az elnökséget.** Ily cím alatt már közölt egyik újdonságunkra vonatkozólag Káufmann István béga szt.-györgyi közs. isk. igazgató tanító azt jelenti ki, hogy ő a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ elnökségére nem reflektál.

**A tanfelügyelők öröme.** Kellemes meglepetésben részesítette a kultuszminister a tanfelügyelőket. Ami ellen annyit panaszoltak s ami a legfőbb akadálya volt midig, hogy tulajdonképeni hivatásuknak, az iskolalátogatásoknak éljenek, a statisztika a jövő tanévtől fogva nem fogja terhelni vállalkat. A kultuszminister ugyanis elrendelte, hogy a tanügyi statisztikai adatoknak beszerzését és feldolgozását ezentul az új országos statisztikai hivatal végezze.

**Kifogott holttest.** Pénteken délután egy holttestet fogtak ki a halászháló a Temesből az

uszoda tájékán. Hogy kicsoda volt a szerencsétlen, még nincs megállapítva. Minthogy azonban a rendőrség azt hiszi, hogy a kifogott holttest valószínűleg azé a szegény huszáré, aki a napokban lóuszatás közben eltűnt társai köréből, ennek folytán agnoskálása iránt átirat helybeli huszárszadron parancsnokságához.

**A védelem szabadsága.** A kir. törvényeszek most tárgyal egy főbenjáró bűnügyet, melynek tárgyalása folyamán Geduly János csendőrőrmester a védő ügyvéd kérdésére megtagadta a választ azon indoklással hogy nekik felsőbb utasítás alapján tilos a védő ügyvédnek direkt választ adni. A védő ügyvéd előterjesztésére a törvényeszek határozatában mellőzte az állítólagos felsőbb utasítást és kötelezte a csendőrőrmestert a védő kérdéseire közvetlen választ adni.

**Rajzok kiállítása.** A pancsovai állami főgymnásiumban ma kezdődik meg a rajz kiállítás tartani fog f. hó 28-ig bezárólag. Megtekinthető egész nap folyamán.

**Veszélyes uszoda.** A Waltmann-féle nyári fürdőhöz vezető átjáró valamint maga az uszoda helyisége is olyan rozoga és veszélyes, hogy a legégetőbb szükség van annak rendőri megvizsgálására és kijavítására. — Felhívjuk a rendőrség figyelmét ezen veszélyes állapotokra.

**Tűzvész.** Tegnap délután 6 óra után tűzet jeleztek éber tűzoltóink. A czeppajai sorompón túl levő és Bachmann Mátyás tulajdonát képező téglá égetőn egy kisebb kazal szalma gyuladt ki, mely minden nagyobb károkozása nélkül elhamvadt.

**Tájkiallítás.** A Manyik sörcsarnokban látható nemzetközi plasztikus tájkiallításban vasárnaptól bezárólag szerdáig a világhírű Niagara vizesések láthatók. Vasár- és ünnepnapokon d. e. 9 órától d. u. 4 óráig a szegény sorsuk csak 10 krt. fizetnek. Bérletben 7 jegy 1 frt.

**Sajtóper egy tárcza miatt.** A temesvári esküdtek csütörtökön egy lugosi szenzációban ítélték, mely egész Krassó-Szörénymegye intelligenciáját mult év óta izgalomban tartja. Az ottani „Südungarn“ című lap „Pillantás a kulisszák mögött“ címmel tárczát közölt, mely egy urház erkölcsstenen üzemelt tárgyalta. A cikket az egész város rögtön Christomanos Chariton magánzóra, nevére és sógornőjére vonatkoztatta, olyan kézzelfogható módon volt a név és a Christomanos arca jellemezve és körülírva. A szerkesztőt felelősségre vonták, ki Jarinay Antal szolgabíró nevezte meg szerzőül. Jarinay szolgabíró kijelentette, hogy a cikket ő írta ugyan a szerkesztőnek, azért el is vállalja a felelősséget, de tagadja, hogy Christomanos családját érte volna. Ebből tisztí becsületbeli eljárás és párbajok egész sorozata keletkezett, melyek nek befejeztével Jarinay rehabilitálva lett. Most azonban sajtóper indítottak és pedig Jarinay Antal szolgabíró és Teichner Emil szerkesztő ellen. A tárgyalásra csak egy özőnlött a lugosi publikum; csak tanukul ötvenen voltak beidézve. A tárgyalás elején feltűnt keltett, hogy Jarinay bemutatja a cikk eredeti kéziratát, mely Besán Kornél bogsáni körjegyző-helyettes írása. Besán azt vallotta, hogy a cikket Jarinay diktálta neki s erre két tanú is nevez; ezt azonban más tanuk megzafolják, a kik látták, mikor Besán a cikket önállóan írta. A bizonyítás késő estig tartott, amikor az esküdtszék felmentő ítéletet hozott.

**Érdekes végtárgyalás.** A pancsovai kir. Törvényszék f. hó 30-án ismételen tárgyalni fogja azon bűnügyet, amely Miloschey György pancsovai kereskedő ellen vétkes bukás miatt indított. E bűnpörnek eredetileg több vádlottja is volt. Azonban ezek már valamennyien elhaltak.

**Hűtlen előjárók.** Annak idején nagy port vert föl Verseczen az a bűnvádi feljelentést amely arról szólt, hogy a verseczi gör. kel. szerb hitközség akkori vezetői, névszerint néh. Czveits György, Kosztits Vladimir, Petrovics György és dr. Illits Sándor az egyház vagyonát hűtlenül kezelték volna. Ebben a szenzáció ügyben a fehértemplomi kir. Törvényszék a napokban hozta meg vádhatározatát, amely szerint a feljelentett egyházi előjárók közül csak Kosztits Vladimir

helyeztetik vád alá az említett hitközség kárára elkövetett 3 rendbeli sikkasztás büntette és 1 rendbeli sikkasztás vétsége miatt.

**Elhalasztott ülés.** Az igazoló választmány f. hó 24-ére egybehívott ülése a tagok meg nem jelenése miatt jobb időkre elhalasztatott, a mely sajnós körülmény a mi közügyeink körüli buzgóságot leginkább jellemzi.

**A temesvári kir. ítélőtábla.** A július hó 1-ével megkezdődő törvénykezési szünet idejére a szüneti tanácsok következőleg alakítottak meg a temesvár kir. ítélőtáblán: Julius 3—30-ig elnök: Dr. Laszly József táblai elnök; polgári ügyekben előadók: Burján Pál, dr. Lalosevics János és Kuchler Gyula táblabírák; büntető ügyekben előadók: Dogariu Tamás és Jávor András táblabírák. Tanácsjegyzők Herczegfy Győző kir. albiró, dr. Mencer Rezső és Schmidt József aljegyzők. Julius 31-től augusztus 27-ig elnök: dr. Laszly József; polgári ügyekben előadók: Scherff János, Avarffy Gyula és Kuchler Gyula táblabírák; büntető ügyekben előadók: Szekeres János és Jávor András táblabírák. Tanácsjegyzők: Ury Lajos kir. albiró és Ruby Pál jegyző.

**Megszökött a kórházból.** Alig van Pancsován valaki ne ö-merné Csiranácztól, a „falu bolond“-ját. Csiranáczt, akit becsületlen nevén Milojev Vaszának hívnak, a multkoriban beszállított a városi kórházba, mert veszélyes kezdett lenni a közbiztonságra. Csiranáczt azonban sehogy sem tudott megbarátkozni a kórházi fegyelmekkel s azért onnan pénteken — egy őrizetlen pillanatban — megszökött. A rendőrség körözi.

**Tűrhetlen állapotok.** A duna-gőzhajózási-társaság pancsovai állomásán létező vizzás és tűrhetetlen állapotokat feltűntető levelet kaptunk igen előkelő helyről, melyből most röviden csak a következőket adjuk azon megjegyzéssel, hogyha ezen indokolt panasz orvoslást nem vonand maga után, akkor az utazó nagy közönség érdekében ezen állapotokkal lapunk más helyén és bővebben fogunk foglalkozni. A panaszos levél ugyanis páruhámozat von a zimonyi és pancsovai hajóállomások szolgazemélyezete közt. Mig Zimonyban egészen megbízható számozott hordárokra bízhatják podgyasztát az utas ugy a ki-mint a beszállásnál addig Pancsován a napközben szent talicskázó és tetőtől-talpig piszkos napszamosok, kik egyuttal podgyaszhozdozók ad honores, valóságos rohamot intéznek az érkező hajók ellen. Ez az állapot még csak hadján volna nappal. Este azonban, mikor a hold és a duna-gőzhajózási társaság jóakaratóból korom sötétség uralkodik, akkor ezen minden jó izlést sértő alakok nemcsak az utazó közönségnek a ruháját veszélyeztetik szurtos öltönyükkel, hanem a drága pénzen átszállított és nem egyszer értékes holmikot tartalmazó podgyász is vértében forog, mert a sajtáságoson egyenruházott alakok sáska módjára ellepik a hajó fedélzetét és senkivel sem törődve magukkal cipelik a podgyaszt és a teljesen sötét udvaron vagy utcán rakják le. A tulajdonos, ki nem követhette a keményseprős kinézésű hordárt, most keresheti holmiját. Ha ezek azonban sapkán vagy kalapon látható számokkal volnának ellátva, akkor az ember egész nyugodtan bízhatná reájuk podgyasztát. Kívánatos volna tehát, hogy az utazóközönség következő jogos kívánságai minél előbb teljesítenek: 1. A hajó kikötése után azon hely, hol a podgyász áll, világíttassék meg; 2. A podgyászhozdozók feltűnő helyen számokat viseljenek és legalább az itt divó nyelveken tudjanak beszélni; 3. Mig a közönség ki nem szállott, addig a hordárok ne rohanjanak a közönségen keresztül a hajóra; 4. A hajóállomás udvarán lévő sorompónál és a kerítésben alkalmazott keskeny kijáratnál a szabad közlekedés biztosíttassék. Ezek azon óhajok, melyek teljesítését elvárhatja a fizető utazó közönség.

**Uj vasut.** A kereskedelemügyi minister a pancsova-petrovoszelli helyi érdekű vasut részvénytársaságnak megengedte, hogy Pancsováról Bavanistéig vezetendő gőzmozdonyi vasutára egy évig előmunkálatokat foganatosítson.

**A belgrádi ut titka.** Amióta József kir. herceg Zimonyból Belgrádba a szerb udvarhoz is átrándult egy fél napi tartózkodás végett, azóta nagyon sokféle magyarázata akad e látogatásnak. Amint most egy fővárosi lapból olvassuk, a belgrádi ut nem is volt éppen ok nélküli, mert tervben van, hogy Sándor szerb király eljegyezi József kir. herceg Erzsébet nevű leányát.

**Átruházott engedély.** Még tavaly történt, hogy a m. kir. kereskedelemügyi miniszter előmunkálati engedélyt adott Bander Henrik temesvári lakosnak Fehértemplomtól Szászka-bánya és Bozovics érintésével Jabloniczáig s Bozovicsától egyfelől a Tregeda hegy lábáig, másfelől Steierlakig, valamint Szászka-bányánál való előmozdítással Vercsegig vezető gőzmozdonyú vasútra. Ezt az engedélyt most Bander Henrik báró Nikolics Fedorra ruházta át, amelyhez a kereskedelmi miniszter is hozzájárult.

**Joggyakornoki állások.** A temesvári kir. ítélőtábla elnöke pályázatot hirdet a vezetése alatt álló kir. tábla területén üresedésben levő három, 500 frt. segély-díjjal javadalmazott joggyakornoki állásra. A kinevezendők közül 2 a temesvári kir. Törvényszékhez, 1 pedig a pancsovai kir. járásbíróshoz fog szolgáltatással beosztatni. Pályázati határidő július 12.

**Kiküldetés szaktanfolyamra.** Utolsó számunkban már megírtuk, hogy a felső keresk. iskolai tanárok részére a szünidők alatt szaktanfolyamot rendez a közoktatásügyi kormány Késmárkon, amelynek tárgyai a politikai és kereskedelmi számtan, továbbá a kereskedelmi levelezés és a könyvitel lesznek. Amint most értesülünk a pancsovai felső kereskedelmi iskola tanári kara a maga kebeléből Eichner Zsigmond h. tanárt küldötte ki e szaktanfolyamra. Eichner már legközelebb el is utazik Késmárkra.

**Szocialista tanító.** A napokban történt, hogy több lap Filippi János temesmegyei újpécsei tanítót olyan színben tüntette fel, mintha szocialista agitálással foglalkoznék. Filippi ennek folytán most kijelenti, hogy ő soha sem foglalkozott szocialista agitálással és nem is fog ezután sem, mert ő igaz magyar népnevelő.

**Az aratási strike ellen.** Darányi Ignác földművelési miniszter leiratot intézett Pancsova város törvényhatóságához, amelyben arról értesíti a gazdaközönseget, hogy akiknek közülök netalán szükség-aratókra lesz szükségük, ilyenek Kis-Béren, Bábólnán és Szolván vannak összpontosítva. Szükségaratókat azonban csak oly gazdák igényelhetnek, akik kimutatják, hogy rendes aratókhoz saját hibájukon kívül nem jutottak. Bővebb felvilágosítást küldömben a rendőrség ad.

**A gazdasági egyesületből.** A „Torontálmezei gazd. egyesület” igazgató választmánya f. 1897. évi június hó 26-án délután 3 óra-kor Nagy-Becsken a megyeszékház nagytermében ülést tart. Az ülés egyedüli tárgya a Temesvárott létesítendő, illetve újjászervezendő növény-olaj gyár szervezése ügyében kiküldött előkészítő bizottság jelentése.

**Az asszony miatt.** A temesmegyei Végvárról írják, hogy Lovas András ottani lakos, mert megszökött a felesége egy legény, nyel, kibusulta magát a világból. Addig ivott amíg csak el nem ment az esze, aztán felakasztotta magát. A faluban most egyre csak Lovas Andrásról beszélnek.

**Uj cigaretták.** Az importált Egyiptomi szivarkák fogyasztása az utóbbi időben rohamosan emelkedett. A m. kir. dohányjövődék a közönség érdekéhez akarván alkalmazkodni, f. évi június hó 1-ével Sphinx, Khedive és Dames elnevezés alatt Egyiptomi szivarkák módszerrel készült és a legkedveltebb ilyenmű szivarkák alakjával bíró három új szivarkafajt hozott forgalomba, melyek gyártásánál a főtörökvés oda irányult, hogy az új szivarkák aránylag olcsóbb árú dacára, az eredeti egyiptomi szivarkákkal egy kiállítás, mint tartalomra nézve sikerrel versenyezzenek. Az új szivarkák eddigi kereslete reményt nyújt arra, hogy azok a közönség tetszését meg fogják nyerni és alkalmasak lesznek az importált szivarkák iránt táplált téves előszeretetet csökkenteni.

## CSARNOK.

### Villám Bandi.

— Ballada. —

Villám Bandi, betyár, legény be nyalka,  
Pej paripa ágaskodik alatta,  
Czifra szüre libeg-lobog utána,  
Úgy vágat ki a csengődi  
Déliabos pusztára.

A csengődi vén csárdában zene zeng,  
Villám Bandi mulatozik odabent,  
Bele kúrjant a szomorú nótába  
S a csengődi szép csaplárné  
Odasimul hozzája,

A csengődi vén csapláros elnézi,  
Óreg szíve összeszorul, úgy érzi.  
Nézi nézi hogy mosolyog a párja:  
„Megállj megállj Villám Bandi  
Nagy lesz ennek az ára!”

Az éjszaka koromsötét, fekete,  
„Csendbiztos úr hová ilyen sietve?  
Elmegyen a házam előtt, elkerül?  
Forduljon be, majd meglátja  
Ellátom én emberül!”

„Vén csapláros nem mehetek, hiába . . .  
Villám Bandi kóborol a pusztába!  
Hanem jövet erre jövök, benézek;  
Eőre hát olyan gyorsan,  
Mint a szélvész, leányek!” . . .

„Csendbiztos úr az istenért megálljon,  
Akit keres a kezébe szolgálom,  
Ott bent mulat egyedül a csárdába,  
Feleségem ráborul a,  
Ráhajlik a vállára” . . .

A csárdából kihallik a hegedű,  
Fájó hangja búbanatos, keserű,  
Elsírat egy kárbaesett életet.  
Villám Bandi elhallgatja  
Hogy a könyve megered.

— Micsoda zaj az odakünn, micsoda?  
Nyihog, kapál Villám Bandi pej lova.  
Fegyver zörren, bezárt ajtó beszakad,  
S az a nóta, fájó nóta  
A közepén elakad.

„Villám Bandi add meg magad, hiába! . . .  
Ajtó, ablak pandúrokkal elállva.”  
Tíz puskacsó tíz halállal rámered;  
Villám Bandi meg se mozdul  
Úgy ül ottan nem remeg.

A csendbiztos közelebb megy az alatt  
„Csendbiztos úr megadom én magamat!  
Villám Bandi ura marad szavának,  
Csak engedje, hogy még egyszer  
Elhúzzák a nótámat!”

Zokog a dal, zokog sir a hegedű  
Fájó hangja búbanatos keserű,  
Mint hogyha egy megszakadt szív beszélne . . .  
S holtan dől le Villám Bandi  
Pisztolylyal a kezébe . . .

Szép csaplárné kibámul a pusztára,  
Fel-fel sohajt Villám Bandit úgy várja,  
Ajka mozog, mintha hozzá beszélne  
Vén csapláros úgy elnézi,  
Hogy könyv szökik szemébe.

Kiss Ernő.

**Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.**  
Nyomatott Vig Simon gyorsajtóján.

### Menyasszonyruha-selyem 65 krtól

14 frt 65 krig méterenként valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selymek 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — sima, csikos, kockázott, mintázott és damaszt, legdivatosabb ruhák s blousokra. **Privát fogyasztóknak postabérmmentesen s házhoz szállítva, Minták postafordultával.**

Magyar levelezés. Svájcba levélbélyeg kétszeresen ragasztandó!

HENNEBERG G. selyemgyárai, Zürichben.

(cs. és kir. udvari szállító.)

117 sz.  
tkvi 1898.

### Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a pancsovai gymnasium alap javára 500 frt. tőke, ennek 1894. év végéig 20 frtra szaporodott, 1895. évi január hó 1 napjától járó 8% kamata, 33 frt 15 kr. eddigi, 18 frt 15 kr. jelenlegi és még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. LX. t.-cz. 144. §-a alapján s 146 §-a értelmében Kiss Mór ügyvéd ügygondnok által képviselt **Ilievics Arsenia** volt pancsovai lakos ellen a Pancsova városban fekvő és a 240 sz. tkvben foglalt 393 hrsz. 694/547 ö. i. sz. ház és 79□-öl udvarra 376 frt, 397 hrsz. 16□-öl veteményes kertre 5 „ 4380 hrsz. 806□-öl szőlőre — 266 „ 4397 hrsz. 358/1660 h. szőlőre 570 „ becsárban az árverést elrendeli és azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Pancsován kir. tszék tkvi hatóság hivatalos helyiségében **1898. évi szeptember hó 14. napján d. e. 9 órakor fog megtartatni** a következő úgy a tkvi hivatalban mint a Pancsova városban kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1) Kikiáltási ár a becsár.
- 2) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is elfog adatni.
- 3) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 37 frt 10 kr. 30 kr. 26 frt 60 kr. és 57 frt, készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1898. évi június hó 17-én.

**Janko,**  
kir. tör. albiró.

12606 sz.  
tkvi 1898.

### Árverési hirdetmény kivonata.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Amschler Johanna** homoliczi lakos javára 30 frt. tőke s ennek 1894. évi január hó 1-től 1898. évi július hó 1-ig járó 6% és 1895-évi július hó 1. napjától járó 5% kamata, 4 frt 70 kr eddigi, 10 frt 80 kr. jelenlegi és még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. LX. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében **kk. Prohaszka Ferencz, kk. Prohaszka Teréz** és **kk. Prohaszka Rozália** homoliczi lakosok ellen a Homolicz községben fekvő és a 827 sz. tkvben foglalt

573 sz. ház és 216□-öl bázhelyre 112 frt, 470 hrsz. 107 □-öl kertre — — — 7 frt, 87 hrsz. 400 „ „ — — — 96frt, 740 hrsz. 156 „ „ — — — 44frt, 13. számú 200 „ „ — — — 20frt, becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Homolicz községében **1898. évi augusztus hó 30.-án d. e. 9 órakor fog megtartatni** a következő úgy a tkvi hivatalban mint a Homolicz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is elfog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 11 frt. 20krt, 70 kr., 9 frt 60 kr., 4 frt 40 kr és esetleg 2 frtot készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni. Ha az ingatlanok a szolgálmi jog fenntartásával az áron adatnék el, mert a szolgálmi jogot megelőző 10frt. követelés fedezésére elegendőnek mutatkozik, úgy az árverés által a bekebelezett szolgálmi jog nem érintetik ellenkező esetben az árverés hatálytalanná válik s az ingatlan ugyanazon napon a szolgálmi jogra való tekintet nélkül el fog adatni.

Pancsován 1898. évi június hó 15-én.

A kir. tör. tkvi oszt.

**Jankó,**  
kir. tör. albiró.

4.

12041 szám.  
tkvi 1898.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A pancsovai kir. tsvszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Feymann Gyula ügyvéd által képviselt Matusa Ferencz javára 50 frt. tőke, ennek 1897. június hó 30-tól 5% kamata, 6 frt 40 kr. eddigi, 7 frt 50 kr. jelenlegi s még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 156. §-a alapján és 146. §-a értelmében **Matusa Ferencz** sztaresovai lakos ellen a Sztaresova községben fekvő és a 2177 sz. tjkvben foglalt 51számu ház és 280□-l ház helyre 112 frtnyi becsárban az árverést elrendeli és azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Sztaresova község házában 1898 augusztus hó 23-án d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Sztaresova községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett:

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
3. Árverezni szándékozók köteles az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 11 frt. 20 krt. az árverést megelőzőleg a bírói kiküldött kezéhez bánatpénz gyanánt készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban letenni.

Pancsován, 1898. évi június hó 13-ik napján.  
Jankó s. k.  
kir. tsvszki albiró.

6056 sz.  
tk. 1898.

**Végzés árverési hirdetmény és feltételek.**

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a **Nikolics** szül. **Módoski Perszida** féle alapítvány az 1881. évi LX. t.-cz. 204. 205. §§-a alapján s 146. §-a értelmében a pancsovai városban fekvő és a pancsovai 2134 sz. tjkvben foglalt A-15 sor 659 hrsz. 629 uj 357 ö. i. sz. ház 109□-l udvár 1260 frt becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés a kir. tszék tkvi hatóság hivatalos helyiségében 1898. évi július hó 25-én d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint a Pancsova városban s megtekinthető feltételek mellett:

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 126 frt. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován 1898 évi március hó 21-án.  
Medzihradzky,  
kt. biró.

11057 sz.  
1898. tkv.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Veinberger Mór** javára 84 frt tőke, ennek 1897 évi augusztus hó 15-től járó 6% kamata, továbbá 126 frt tőke és annak 1897. évi augusztus hó 15-től járó 6% kamata 20 frt, 20 frt. 60 kr. eddigi, 12 frt. 70 kr. jelenlegi s még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144. §-a alapján a 146. §-a értelmében **Babics Lázár** és **Lyuba** homoliczi lakos ellen a homoliczi községben fekvő és a homoliczi 1382 sz. tjkvben foglalt 472 ö. i. számu ház és 400□-l ház helyre 112 frtban, 588 hrsz. 331□-l szőlőre 106 frtban, a homoliczi 1387 sz. tjkvben foglalt 36 hrsz. alatti 1063□-l I. oszt. kaszálóra 160 frt, 36 hrsz. alatti I. h. 186□-l III. oszt. kaszálóra 43 frtban, 744 hrsz. alatti 246□-l szőlőre 52 frtban megállapított becsárban a homolitezi 1382 sz. tjkvben C. I sor sz. alatt **Truics Piada** javára bekebelezett élet-

hosszigliani haszonélvezeti jog fentartása mellett az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Homolitez község házában az 1898. évi szeptember hó 6-ik napján d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban, mint a Homolitezi községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett:

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 11 frt. 20 kr. 10 rt. 60 kr. 16 frt, 9 frt. 30 kr. és 5 frt 20 kr. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován, 1898. évi május hó 24-én.

Pavlovits,  
k. t. biró.

A legjobb minőségű és legolcsóbb  
**muhar-mag,**  
**cinquantin és**  
**Köles**

kapható, kisebb-nagyobb mértékben  
**WRANY COSMAS**  
pancsovai termény kereskedésében.  
(Gizella-utca).

**Richter-féle Horgony-Pain-Expeller**  
Linimentum Capsici compos.

Ezen hírneves házi szer ellenállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közszénel, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapest**. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget "Horgony" védjegy és Richter cizéjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**  
**Richter F. Ad. és társa,** csász. és kir. udvari szállítók, **Rudolstadt** (Thüringia).



**Üzlet áthelyezés.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, miszerint **bor-, pálinka és likörüzletemet** Gromon utca 6 sz. Wittigslager könyvkereskedése átellenében helyeztem át.

Üzletemben a legjobb minőségű italok a legjutányosabb áron kaphatók, amiről egy probavétellel bárki is meggyőződést szerezhet magának. Különösen ajánlom az alant felsorolt italokat u. m.

Erdélyi fehér bor literje 30—40 kr.

Basini I. fehér bor „ 50 kr.

Sztgyörgyi vörös „ „ 50 kr.

Villányi és szegszárdi vörös bor 30—40 kr.

Valódi magyar siller bor literenként 30—40 kr.

a magyar királyi mintapincze palaczkborainak egyedüli raktára.

Valódi múlt évi szilvorum á 50 kr.

„ ó szilvorum á 1 frt.

Dalmatai törkölypálinka 1 lit. 1 frt;

továbbá **Rum, Cognac** és **különféle finom likörök** üzletemben poharanként és utczán át kismértékben elárusittatnak.

Tisztelettel

**Kramer Samu.**

Fontos magánosok, bankházak és takarékpénztárak-egyletek- társulatok- ékszereszek és kereskedőknek.

**Első O.-biztosító társaság betörés ellen.**

**Magyarországi vezérképviselőség**  
Budapest VI. Váczikörút 35.

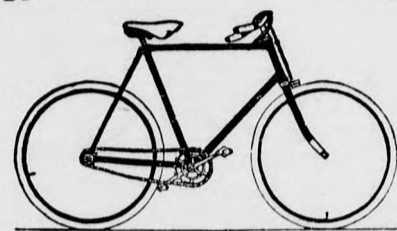
A müncheni viszontbiztosító-társasággal (részvénytőke 10 millió márka) 1898 január hó 17-én létrejött megállapodás értelmében ezen társaság mindazon igény tekintetében, a mely az „Első osztrák biztosító-társaság betörés ellen“ biztosítási szerződésai alapján támasztatik, **egyetemleges kötelezettséget** vállalt.

**Biztosítás betörésnél, előforduló elvesztés, sérülés vagy megsemmisítés ellen:**

- a) Minden ingó és értéktárgyak a házban, a városban vagy a városon kívül, nyaralóban.
- b) Készpénz vagy értékpapiroknál.
- c) Aruraktároknál, arany vagy ezüst tárgyaknál és ékszereknél.

A biztosítás azon esetben is érvényes, ha a betöréses kár a házhoz vagy az üzlethez tartozó egyéntől származik. Felvilágosítások az intézet irodájában nyújthatnak Váczikörút 35, ahol vidéki képviselők ajánlatai is elfogadhatnak.

**Fegyver-kerékpáron járjon!**



Elérhetetlen gyors, könnyű menet (tehát semi megerőltetés) legnagyobb előnye a **steyri fegyvergyár** kerékpárjainak.

Vezérképviselőség Magyarországi részére:

**KANN és HELLER** Bpest V. Váci körút 62